

ỦY BAN BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG BIỂN  
Phiên họp thứ 76  
Mục 10 của chương trình họp

MEPC 76/10  
Ngày 22 tháng 2 năm 2021  
Bản gốc: TIẾNG ANH

Bản phát hành công khai trước phiên họp:

## BÁO CÁO CỦA CÁC TIỂU BAN KHÁC

### Báo cáo phiên họp thứ 7 của Tiểu ban Thiết kế và Đóng Tàu (SDC)

#### Lưu ý của Ban thư ký

#### TÓM TẮT

<i>Phần tóm tắt:</i>	Ủy ban được mời đưa ra hành động đối với các vấn đề phát sinh từ SDC 7 có tính đến quá trình xem xét tiếp theo của MSC 102
<i>Định hướng chiến lược, nếu có:</i>	Như quy định trong các tài liệu được SDC 7 xem xét
<i>Kết quả đầu ra:</i>	Như quy định trong các tài liệu được SDC 7 xem xét
<i>Hành động cần thực hiện:</i>	Đoạn 13
<i>Tài liệu liên quan:</i>	SDC 7/16; MSC 102/24 và MSC 102/24/Add.1

#### Giới thiệu

1 Tiểu ban Thiết kế và Đóng Tàu (SDC) đã tổ chức phiên họp thứ 7 từ ngày 3 đến ngày 7 tháng 2 năm 2020 và báo cáo về phiên họp đó đã được lưu hành theo ký hiệu SDC 7/16. SDC 7 đã báo cáo kết quả của việc xem xét kết quả đầu ra 1.13 (Xem xét các yêu cầu bắt buộc trong Công ước SOLAS, MARPOL và Công ước về Mạn khô tàu biển và Bộ luật IBC và IGC liên quan đến cửa kín nước trên tàu chở hàng) cho MSC và MEPC, nếu thích hợp (xem SDC 7/16, đoạn 16.1.13, 16.1.14 và 16.2).

2 Tại phiên họp thứ 102 (từ ngày 4 đến ngày 11 tháng 11 năm 2020), Ủy ban An toàn Hàng hải đã xem xét kết quả của SDC 7 và thực hiện hành động như được ghi trong đoạn 17.1 đến 17.35 của báo cáo (MSC 102/24).

3 Ban Thư ký đã chuẩn bị hành động theo yêu cầu của MEPC 76 nêu trong đoạn 10 để phản ánh kết quả của cả SDC 7 và MSC 102 liên quan đến cửa kín nước trên tàu chở hàng.

### **Bối cảnh**

4 Ủy ban sẽ nhắc lại rằng:

.1 trên nguyên tắc, MEPC 74 đã đồng ý rằng nếu MSC 101 chấp thuận kết quả đầu ra mới được đề xuất như được mô tả trong tài liệu MSC 101/21/16 (Liberia và cộng sự) về vấn đề liên quan đến an toàn trong việc hài hòa các yêu cầu bắt buộc liên quan đến cửa kín nước trên tàu chở hàng trong một số vận kiện bắt buộc của IMO, thì MEPC nên được tham gia với tư cách là cơ quan liên quan (MEPC 74/18, đoạn 14.23 và 14.24); và

.2 sau khi xem xét tài liệu MSC 101/21/16, MSC 101 đã đồng ý đưa vào chương trình nghị sự hai năm một lần của Tiểu ban Thiết kế và Đóng Tàu (SDC) cho giai đoạn 2020-2021 và chương trình nghị sự tạm thời cho SDC 7 kết quả đầu ra về việc "Xem xét các yêu cầu bắt buộc trong Công ước SOLAS, MARPOL và Công ước về Mạn khô tàu biển và Bộ luật IBC và IGC liên quan đến cửa kín nước trên tàu chở hàng", với mục tiêu hoàn thành năm 2021, và cũng đồng ý tham gia MEPC, theo yêu cầu của MEPC 74, liên quan đến các vận kiện dưới sự giám sát của MEPC (MSC 101/24, đoạn 21.25).

5 Theo MSC.1/Circ.1481 và MSC.1/Circ.1500/Rev.1, MSC 101 đã đồng ý thêm rằng:

.1 các sửa đổi được phát triển nên áp dụng cho các tàu mới;

.2 các văn kiện được sửa đổi là Công ước SOLAS, MARPOL, Công ước về mạn khô tàu biển, Bộ luật IBC và Bộ luật IGC (phụ thuộc vào kết quả của việc xem xét); và

.3 các sửa đổi được phát triển sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2024, với điều kiện chúng được thông qua trước ngày 1 tháng 7 năm 2022 (MSC 101/24, đoạn 21.26).

### **Kết quả của SDC 7**

6 SDC 7 đã chuẩn bị dự thảo sửa đổi đối với:

- .1 MARPOL Phụ lục I (SDC 7/16, phụ lục 8);
- .2 Nghị định thư LL năm 1988 (SDC 7/16, phụ lục 9);
- .3 Bộ luật IBC (SDC 7/16, phụ lục 10); và
- .4 Bộ luật IGC (SDC 7/16, phụ lục 11),

để đệ trình lên MSC 102 và MEPC 76, khi thích hợp, để phê duyệt với mục tiêu thông qua sau này và có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2024 chỉ dành cho các tàu mới (SDC 7/16, đoạn 12.11).

7 Liên quan đến việc dự kiến áp dụng các sửa đổi đối với bốn văn kiện nêu trên, SDC 7 đã mời MSC và MEPC lưu ý rằng dự kiến sẽ không có tác động của dự thảo sửa đổi đối với các tàu hiện có và do đó, các Ủy ban có thể xem xét áp dụng các sửa đổi đối với các văn kiện thuộc quyền hạn duy nhất hoặc quyền hạn chung của họ đối với tất cả các tàu vào ngày có hiệu lực (SDC 7/16, đoạn 12.13).

### **Quá trình xem xét tiếp theo của MSC 102**

8 Đối với kết quả của SDC 7 liên quan đến cửa kín nước trên tàu chở hàng, MSC 102 đã xem xét dự thảo sửa đổi đã được SDC 7 chuẩn bị và, sau khi đồng ý với một chỉnh sửa biên tập nhỏ, dự thảo sửa đổi đã được phê duyệt cho các văn kiện sau:

- .1 Nghị định thư LL năm 1988 (MSC 102/24/Add.1, phụ lục 16);
- .2 Bộ luật IBC (MSC 102/24/Add.1, phụ lục 17), tùy thuộc vào sự phê duyệt đồng thời của MEPC 76; và
- .3 Bộ luật IGC (MSC 102/24/Add.1, phụ lục 18).

9 Theo đó, MSC 102 yêu cầu Tổng Thư ký lưu hành các văn kiện này theo điều VI của Nghị định thư LL năm 1988 và điều VIII của SOLAS, nếu thích hợp, với mục tiêu thông qua tại MSC 103 để có hiệu lực trước ngày 1 tháng 1 năm 2024, ngoại trừ các sửa đổi đối với Bộ luật IBC phải được MEPC 76 phê duyệt đồng thời.

10 Liên quan đến điều này, MSC 102 đã mời MEPC 76 phê duyệt dự thảo sửa đổi tương ứng đối với MARPOL Phụ lục I (SDC 7/16, phụ lục 8) và đồng ý với việc phê duyệt các sửa đổi đối với Bộ luật IBC, nhằm mục đích thông qua sau này.

11 Sau khi ghi nhận rằng dự thảo sửa đổi nêu trên sẽ không ảnh hưởng đến các tàu hiện có, MSC 102 đã đồng ý áp dụng chúng cho tất cả các tàu và đã mời MEPC 76 đồng tình với quyết định này khi xem xét dự thảo sửa đổi MARPOL Phụ lục I (MSC 102/24, đoạn 17.28 đến 17.30 và 24.4.3).

12 Dự thảo sửa đổi Bộ luật IBC và MARPOL Phụ lục I, kết hợp chỉnh sửa biên tập được thống nhất tại MSC 102, sẽ được sao chép lần lượt trong phụ lục 1 và 2, để Ủy ban xem xét nhằm phê duyệt và thông qua sau đó.

### **Hành động được yêu cầu của Ủy ban**

13 Ủy ban được mời gọi:

- .1 lưu ý rằng, theo kết quả đầu ra "Xem xét các yêu cầu bắt buộc trong Công ước SOLAS, MARPOL và Công ước về Mạn khô tàu biển và Bộ luật IBC và IGC liên quan đến cửa kín nước trên tàu chở hàng", SDC 7 đã xây dựng dự thảo sửa đổi Phụ lục I của MARPOL, Nghị định thư LL năm 1988, Bộ luật IBC và Bộ luật IGC (đoạn 6 và 7; và SDC 7/16, lần lượt là phụ lục 8, 9, 10 và 11);
- .2 lưu ý rằng, sau khi xem xét kết quả của SDC 7 liên quan đến cửa kín nước trên tàu chở hàng, MSC 102 đã thông qua dự thảo sửa đổi Nghị định thư LL năm 1988, Bộ luật IBC và Bộ luật IGC, với sự chấp thuận dự thảo sửa đổi Bộ luật IBC đang được MEPC phê duyệt đồng thời (đoạn 8 và 9; và MSC 102/24/Add.1, lần lượt là phụ lục 17, 18 và 19);
- .3 lưu ý rằng, sau khi ghi nhận rằng các sửa đổi đối với Nghị định thư LL năm 1988, Bộ luật IBC và Bộ luật IGC sẽ không ảnh hưởng đến các tàu hiện có, MSC 102 đã đồng ý áp dụng chúng cho tất cả các tàu (đoạn 7 và 11);
- .4 đồng tình với MSC 102, thông qua dự thảo sửa đổi Bộ luật IBC, với mục tiêu thông qua sau này tại phiên họp trong tương lai để có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2024 (đoạn 8.2, 11 và 12 và phụ lục 1);
- .5 đồng ý rằng dự thảo sửa đổi tương ứng đối với MARPOL Phụ lục I nên áp dụng cho các tàu hiện có và tàu mới, đồng tình với quyết định của MSC 102 về các sửa đổi liên quan đối với các văn kiện khác (đoạn 7 và 11; và SDC 7/16, đoạn 12.13 và phụ lục 8); và
- .6 phê duyệt dự thảo sửa đổi MARPOL Phụ lục I, nhằm thông qua sau này tại phiên họp trong tương lai để có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2024 (đoạn 10 và 12 và phụ lục 2).

\*\*\*

## PHỤ LỤC 1

### DỰ THẢO SỬA ĐỔI BỘ LUẬT IBC\*

#### CHƯƠNG 2

#### **KHẢ NĂNG CHỐNG CHỊU CỦA TÀU VÀ VỊ TRÍ CỦA CÁC KẾT HÀNG**

1 Đoạn 2.9.2.1 được thay thế bằng đoạn sau:

"1 đường môn nước, có tính đến độ chìm, độ nghiêng và độ môn nước, phải ở dưới mép dưới của bất kỳ lỗ hở nào mà qua đó có thể xảy ra tình trạng ngập nước hoặc chìm tiến triển. Các lỗ hở này bao gồm các đường ống dẫn khí và các lỗ hở được đóng bằng các cửa kín gió hoặc nắp cửa lỗ và có thể loại trừ các lỗ hở được đóng bằng các nắp cửa kín nước và cửa ngang kín nước, nắp cửa khoang hàng kín nước loại nhỏ giúp duy trì tính toàn vẹn cao của boong, cửa ~~trượt~~ kín nước trượt vận hành từ xa, cửa ra vào kín nước có bản lề có chi báo đóng/mở cục bộ và tai buồng lái, loại tác động nhanh hoặc một tác động thường đóng trên biển, cửa kín nước có bản lề đóng vĩnh viễn trên biển, và các cửa sổ tàu thuộc loại không mở;"

\*\*\*

---

\* Các thay đổi được theo dõi được biểu thị bằng cách sử dụng "gạch ngang" đối với văn bản đã xóa và "tô màu xám" để làm nổi bật tất cả các sửa đổi và phần bổ sung mới, bao gồm cả văn bản đã xóa.









---

**PHỤ LỤC 2\***

**DỰ THẢO SỬA ĐỔI PHỤ LỤC I CỦA MARPOL**

**CHƯƠNG 4 - YÊU CẦU ĐỐI VỚI KHU VỰC HÀNG HÓA CỦA TÀU CHỖ DẦU**

**PHẦN A – KẾT CẤU**

**Quy định 28 – Phân khoang và sự ổn định trong tình trạng thiệt hại**

1 Đoạn 3.1 được thay thế bằng đoạn sau:

- "1 Đường nước nước cuối cùng, có tính đến độ chìm, độ nghiêng và độ mớn nước, phải nằm dưới mép dưới của bất kỳ lỗ hở nào mà qua đó có thể xảy ra tình trạng ngập nước tiến triển. Các lỗ hở này bao gồm các đường ống dẫn khí và các đường ống được đóng bằng các cửa kín gió hoặc nắp cửa lỗ và có thể loại trừ các lỗ hở được đóng bằng các nắp cửa kín nước và cửa ngang kín nước, nắp cửa khoang hàng kín nước loại nhỏ giúp duy trì tính toàn vẹn cao của boong, cửa ~~trượt~~ kín nước trượt vận hành từ xa, cửa ra vào kín nước có bản lề có chỉ báo đóng/mở cục bộ và tại buồng lái, loại tác động nhanh hoặc một tác động thường đóng trên biển, cửa kín nước có bản lề đóng vĩnh viễn trên biển, và các cửa sổ tàu thuộc loại không mở;"

---

\* Các thay đổi được theo dõi được biểu thị bằng cách sử dụng "gạch ngang" đối với văn bản đã xóa và "tô màu xám" để làm nổi bật tất cả các sửa đổi và phần bổ sung mới, bao gồm cả văn bản đã xóa.